

No. 14856

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
and  
CZECHOSLOVAKIA**

**Agreement on the reciprocal protection of the rights of  
authors in literary, scientific and artistic works. Signed  
at Prague on 18 March 1975**

*Authentic texts: Russian and Czech.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 2 July 1976.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES  
et  
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Accord relatif à la protection réciproque de la propriété  
littéraire, scientifique et artistique. Signé à Prague le  
18 mars 1975**

*Textes authentiques : russe et tchèque.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 2 juillet 1976.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC ON THE RECIPROCAL PROTECTION OF THE RIGHTS OF AUTHORS IN LITERARY, SCIENTIFIC AND ARTISTIC WORKS

---

The Presidium of the Supreme Soviet of the Union of Soviet Socialist Republics and the President of the Czechoslovak Socialist Republic,

Desiring further to strengthen their mutual co-operation in the field of the exchange of cultural values in accordance with the Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Czechoslovak Socialist Republic concerning cultural and scientific co-operation of 28 February 1972,<sup>2</sup>

Recognizing the need to establish a system for the reciprocal protection of the rights of authors in literary, scientific and artistic works which would encourage the further dissemination of cultural values,

Having regard to the participation of the Union of Soviet Socialist Republics and the Czechoslovak Socialist Republic in the Universal Copyright Convention of 6 September 1952,<sup>3</sup>

Have decided to conclude this Agreement:

*Article 1.* Each Contracting Party shall encourage the dissemination in its territory of literary, scientific and artistic works produced by nationals of the other Contracting Party and, in particular, the publication of literary, musical/dramatic and musical works and of works of fine art, the inclusion of dramatic, musical/dramatic, choreographic, pantomime and musical works in the repertoires of theatres, orchestras, musical ensembles and soloists and the production of television and radio programmes and cinema shows.

*Article 2.* Each Contracting Party shall recognize the rights of authors enjoyed by nationals of the other Contracting Party in literary, scientific and artistic works, and shall ensure the protection of these rights in its territory in the same conditions as are established by its legislation for its own nationals.

*Article 3.* This Agreement shall apply to the use after the entry into force of the Agreement of the works referred to in article 2 in respect of which, at the time of their use, the time-limits envisaged in article 4, paragraph 1, have not expired.

*Article 4.* 1. The duration of the rights of authors shall be established in accordance with the legislation of the Contracting Party affording the protection; however, that Party shall not be obliged to ensure protection for a longer period than the term of protection established by the legislation of the other Contracting Party.

2. The author's name and the inviolability of his work shall be protected without any limitation of time.

*Article 5.* 1. Royalties shall be calculated in the currency of the Contracting Party in whose territory the work is used. The transfer of the sums due shall be effected in

<sup>1</sup> Applied provisionally from 18 March 1975, the date of signature, and came into force definitively on 23 September 1975 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow, in accordance with article 8 (1).

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 867, p. 159.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 216, p. 132.

accordance with the agreement on non-commercial payments in force between the Contracting Parties at the time of transfer.

2. The royalties payable in accordance with this Agreement shall be taxed only in the country of which the author is a permanent resident.

*Article 6.* 1. Each Contracting Party shall ensure that its organizations which use the works referred to in article 2 comply with the legislation of the other Contracting Party relating to the implementation of this Agreement. The Contracting Parties shall reciprocally recognize the exclusive right of the competent organizations dealing with the protection of the rights of authors to mediate during mutual contacts regarding the use of literary, scientific and artistic works.

2. The Contracting Parties shall take steps to ensure that, on the basis of this Agreement, their competent organizations dealing with the protection of the rights of authors conclude working agreements which shall establish *inter alia* the procedure for concluding agreements on the use of works and the payment of royalties, the system of reciprocal payments and of the transfer of royalties, and also the procedure for providing legal assistance in respect of taxation and the protection of the rights of authors who are nationals of the other Contracting Party.

*Article 7.* This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties arising from other international agreements.

*Article 8.* 1. This Agreement is subject to ratification and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Moscow.

This Agreement shall apply provisionally from the date of its signature.

2. This Agreement is concluded for a period of three years and shall be extended automatically for successive periods of three years unless one of the Contracting Parties denounces it at least six months before the expiry of the corresponding three-year period.

DONE at Prague on 18 March 1975, in duplicate in the Russian and Czech languages, both texts being equally authentic.

For the Presidium  
of the Supreme Soviet of the Union  
of Soviet Socialist Republics:

[Signed]  
B. PANKIN

For the President  
of the Czechoslovak Socialist Republic:

[Signed]  
M. KLUSÁK